

**Acordo de Intercâmbio e
Cooperação Acadêmica e
Científica
entre a Faculdade Antonio
Meneghetti (AMF)
e o Instituto of Psychology and
Entrepreneurship (IPP)**

Acordo Geral AG-01/10/22

03 de Outubro de 2022

A Faculdade Antonio Meneghetti, doravante denominada AMF, mantida pela FOIL Ltda., CNPJ: 04.899.334/0001-08, localizada na Estrada Recanto Maestro, nº 338, Distrito Recanto Maestro, Restinga Sêca-RS, Brasil, CEP: 97200-000, representada pela Diretora Comercial Profª Any Regina Rothmann e pela Diretora Administrativo-Financeira, Profª Patrícia Wazlawick, e o Institute of Psychology and Entrepreneurship, código da empresa: 41552138, localizado 12 Vesnianna St., aldeia Kozyn, distrito de Obukhiv, região de Kyiv, Ucrânia, CEP: 08711, doravante denominado (IPP), representado pela Diretora PhDs Elena Babina, assinam o presente Acordo para estabelecer um programa de intercâmbio e de cooperação acadêmica e científica em áreas de interesse mútuo em benefício de ambas as instituições.

Considerando que as partes participantes acreditam que um acordo de cooperação científica e acadêmica internacional aumentaria a compreensão internacional e as oportunidades, tanto educacionais para seus estudantes, como profissionais para seu corpo docente; e

Considerando que o propósito desse acordo é estabelecer uma estrutura na qual a cooperação acadêmica e científica pode ser desenvolvida entre as duas instituições.

**Угода про академічний і
науковий обмін і
співробітництво між
Факультетом Антоніо Менегетті
(ФАМ) та Інститутом психології
та підприємництва (ІПІП)**

Генеральна угода AG-01/10/22

03 жовтня 2022 року

Факультет Антоніо Менегетті, надалі іменований ФАМ, що фінансується FOIL Ltda., номер у Державному реєстрі юридичних осіб (CNPJ): 04.899.334/0001-08, розташований за адресою: вулиця Реканто Маестро, № 338, район Реканто Маестро, муніципалітет Ректинга-Сєка (RS), Бразилія, поштовий індекс: 97200-000, в особі комерційної директорки, професорки Ені Режини Ротманн і адміністративно-фінансової директорки, професорки Патріції Вацлавік, та Інститут психології та підприємництва, ЄДРПОУ: 41552138, розташований за адресою: вул. Весняна 12, смт. Козин, Обухівський р-н, Київська обл., Україна, поштовий індекс: 08711, надалі іменований як (ІПП), в особі в. о. ректора, кандидатки наук Олени Бабіної, підписують цю Угоду про створення програми академічного та наукового обміну та співпраці в сферах взаємного інтересу на користь обох установ.

Враховуючи, що сторони-учасниці вважають, що угода про міжнародну наукову та академічну співпрацю посилить і покращить міжнародне співробітництво та надасть можливості для студентів в освітньому плані, та для викладачів в професійному плані; і враховуючи, що метою цієї угоди є встановлення домовленостей, у яких можна розвивати академічну та наукову співпрацю між двома установами.

Considerando a vontade mútua de ambas as Instituições para participar de Programas e Planos que porventura sejam criados e/ou estabelecidos.

Assim, as partes acordam como segue:

SEÇÃO 1: Tipos de Cooperação

1.1 As partes desse Acordo expressam sua boa vontade, em princípio, a cooperar na promoção de atividades de ensino e pesquisa. No âmbito desse acordo, os tipos de cooperação podem incluir:

- projetos conjuntos de pesquisa,
- intercâmbio de publicações, relatórios e outras informações acadêmicas,
- intercâmbio recíproco de estudantes, em particular dos Cursos de Mestrado, com condições especiais de frequência,
- intercâmbio recíproco de pessoal e corpo docente,
- desenvolvimento profissional conjunto e
- outras atividades, conforme convencionado mutuamente.

1.2 Cada tipo de cooperação deve ocorrer como mutuamente acordado sobre um acordo do programa específico, identificando as condições de coordenar aquela atividade. O Acordo do Programa deve fornecer detalhes concernentes a compromettimentos específicos feitos por cada parte e não deve tornar-se efetivo até ser reduzido a termo, assinado pelos representantes das partes, devidamente autorizados para tal, e aprovado.

Враховуючи взаємне бажання обох установ брати участь у програмах і проектах, які можуть бути створені та/або засновані.

Відповідно до вищезазначеного, сторони домовилися про наступне:

РОЗДІЛ 1: Види співробітництва

1.1 Сторони цієї Угоди висловлюють свою принципову готовність співпрацювати, сприяючи навчальній і дослідницькій діяльності. За цією угодою співпраця полягає у наступному:

- спільні дослідницькі проекти;
- обмін публікаціями, доповідями та іншою науковою інформацією;
- взаємний обмін студентами, зокрема на магістерських програмах, зі спеціальними умовами навчання;
- взаємний обмін співробітниками та викладачами;
- спільний професійний розвиток та
- інші види діяльності за взаємною згодою.

1.2 Кожен вид співробітництва здійснюється відповідно до взаємної домовленості щодо програми у конкретній Угоді, яка визначає умови для умови діяльності. Така угода повинна містити детальну інформацію про конкретні зобов'язання, взяті кожною стороною, і набуває чинності тоді, коли вона буде належним чином оформлена, підписана уповноваженими представниками сторін та затверджена в установленому порядку.

1.3 O escopo das atividades previstas no acordo deve ser determinado pelos fundos regularmente disponíveis em ambas instituições para os tipos de colaboração especificados nos acordos suplementares, e pela quantidade de apoio financeiro obtido por cada instituição a partir de fontes externas. Cada instituição deve ser responsável pelas despesas contraídas pelos seus funcionários sob esse acordo, salvo se convenção o contrário em acordo suplementar.

SEÇÃO 2: Início, Vigência, Renovação, Alteração e Término

2.1 Este Acordo de Cooperação vigorará a partir da data de sua assinatura, por um período de cinco anos. Findo o prazo, o Acordo de Cooperação poderá ser reeditado por mais cinco anos, com a concordância das instituições, mediante o estabelecimento de um novo Acordo de Cooperação ou um Convenio específico.

2.2 Cada parte pode pôr fim a esse acordo a qualquer tempo, sem penalidades, desde que informe previamente. O término promovido por uma instituição deve ser informado à outra com uma antecedência mínima de 90 (noventa) dias, por escrito. Os estudantes que tiverem iniciado seu intercâmbio na data do término podem completar seus cursos na Universidade. O término não deve acarretar penalidades.

2.3 Qualquer emenda a esse acordo deve ser feita com o conhecimento, por escrito, das duas instituições.

1.3. Обсяг діяльності, передбачений угодою, визначається коштами, які регулярно виділяються обома установами для цілей співпраці, зазначені в додаткових угодах, а також обсягом фінансової підтримки, отриманої кожною установою із зовнішніх джерел. Кожна установа несе відповідальність за витрати, понесені її посадовими особами в рамках цієї угоди, якщо інше не буде узгоджено в додатковій угоді.

РОЗДІЛ 2: Початок дії, термін дії, поновлення, зміна та припинення

2.1 Ця Угода про співпрацю набуває чинності з дати її підписання і діє протягом п'яти років. Після закінчення цього терміну Угода про співпрацю може бути продовжена на наступні п'ять років за згодою сторін шляхом укладення нової Угоди про співпрацю або окремої іншої Угоди.

2.2 Кожна сторона може розірвати цю угоду в будь-який час без штрафних санкцій за умови попереднього повідомлення про розірвання. Про розірвання угоди з ініціативи одного з навчальних закладів, необхідно повідомити інший навчальний заклад щонайменше за 90 (дев'яносто) днів до дати розірвання договору в письмовій формі. Студенти, які розпочали навчання в день розірвання угоди, можуть завершити навчання в Університеті. Розірвання договору не тягне за собою жодних штрафних санкцій.

2.3 Будь-яка поправка до цієї угоди має бути внесена з відома обох установ у письмовій формі.

2.4 Força Maior: Caso os programas ou as instalações das duas instituições tornarem-se, por motivo de força maior, inadequados para os objetivos aqui descritos, qualquer uma das partes poderá terminar este acordo mediante comunicação por escrito, enviada até cinco dias após a ocorrência causadora da força maior, não ficando as partes responsáveis por qualquer dano ocorrido pela outra parte. Força maior é entendida aqui como fogo, terremoto, furacão, revoltas ou outros distúrbios civis, guerra ou terrorismo, poder de governo ou autoridade governamental ou qualquer outra causa semelhante ou mesmo não semelhante às mencionadas acima, que esteja porém além do controle das partes.

SEÇÃO 3: Notificações

Qualquer notificação para qualquer das partes abaixo deve ser escrita e assinada pela parte emitente, e deverá ser entregue aos indicados abaixo. Qualquer notificação terá validade apenas a partir do momento de recebimento pelo destinatário.

Para o Institute of Psychology and Entrepreneurship (IPP):

Diretora, PhDs Elena Babina,

Endereço: Institute of Psychology and Entrepreneurship, código da empresa: 41552138, localizado 12 Vesnianna St., aldeia Kozyn, distrito de Obukhiv, região de Kyiv, Ucrânia, CEP: 08711

Para a Faculdade Antonio Meneghetti (AMF):

Profª Any Regina Rothmann e Profª Patrícia Wazlawick

2.4 Форс-мажорні обставини: в разі, якщо через форс-мажорні обставини програми чи об'єкти однієї з установ стають непридатними для домовленостей, зазначених у цьому документі, будь-яка сторона може розірвати цю угоду за допомогою письмового повідомлення, що надсилається протягом п'яти днів після настання події, що спричинила форс-мажорна обставина, тоді сторони не несуть відповідальності за будь-які збитки, заподіяні другій стороні. Форс-мажором вважаються такі події: пожежа, землетрус, ураган, повстання чи інші громадянські заворушення, війна чи тероризм, дії уряду чи державних органів чи будь-яка інша причина, подібна чи навіть неподібна до вищезазначених, яка однак знаходиться поза межами контролю сторін.

РОЗДІЛ 3: Повідомлення

Будь-яке повідомлення будь-якій стороні за цим Договором має бути оформлене у письмовій формі, підписане стороною, що його надсилає, і має бути доставлене особам, зазначеним нижче. Будь-яке повідомлення є дійсним лише після його отримання адресатом.

Для Інституту психології та підприємництва (ІПП):

Адреса: Інститут психології та підприємництва, ЄДРПОУ: 41552138, що розташований за адресою: Україна, 08711, Київська обл., Обухівський р-н, смт. Козин, вул. Весняна 12.

в.о. Ректора, кандидатка наук
Олена Бабіна

Для Факультету Антоніо Менегетті (АМФ):

професорка Ані Режина Ротманн і
професорка Патрісія Вацлавік

Endereço:Endereço: Faculdade Antonio Meneghetti, doravante denominada AMF, mantida pela FOIL Ltda., CNPJ: 04.899.334/0001-08, localizada na Estrada Recanto Maestro, nº 338, Distrito Recanto Maestro, Restinga Sêca-RS, Brasil, CEP: 97200-000

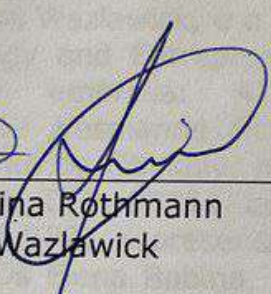
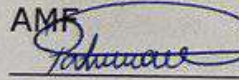
Firmado pela AMF e pelo IPP, em duas cópias, cada qual devendo ser considerada como um original.

IPP



PhDs Elena Babina

AMF



Profª Any Regina Rothmann
Profª Patrícia Wazlawick

FACULDADE ANTONIO MENEGHETTI
CNPJ 04.899.334/0001-08
Rua Recanto Maestro, 338
CEP: 97.200-000 Fone: (55) 3289-1141
Restinga Sêca - RS
amf@faculdadeam.edu.br
www.faculdadeam.com.br



Адреса: Факультет Антоніо Менегетті, надалі іменований ФАМ, що фінансується FOIL Ltda., номер у Державному реєстрі юридичних осіб (CNPJ): 04.899.334/0001-08, озташований за адресою: вулиця Реканто Маестро, № 338, район Реканто Маестро, муніципалітет Ректинга-Сека (RS), Бразилія, поштовий індекс: 97200-000

Підписується АМФ та ІПП у двох примірниках, кожен з яких має однакову юридичну силу.

ІПП



в.о. Ректора, кандидатка наук
Олена Бабіна

АМФ



професорка Ані Режина Ротманн
професорка Патрісія Вацлавік

